

32004R0769

L 123/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

27.4.2004

UREDBA SVETA (ES) št. 769/2004**z dne 21. aprila 2004****o spremembi uredb (EGS) št. 3906/89, (ES) št. 555/2000, (ES) št. 2500/2001, (ES) št. 1268/1999 in (ES) št. 1267/1999, zato da se državam, sodelujočim v stabilizacijskem in pridružitvenem procesu, omogoči sodelovanje v razpisih po programih predpristopne pomoči Skupnosti**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

21. junija 1999 o vzpostavitvi instrumenta strukturne politike v predpristopnem obdobju ⁽⁶⁾ se morajo ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega stavka člena 181a(2) Pogodbe,

SPREJEL TO UREDBO:

ob upoštevanju predloga Komisije,

*Člen 1*ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

Uredba (EGS) št. 3906/89 se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

- (1) Evropski svet v Solunu je 20. junija 2003 odobril „Solunski dnevni red za zahodni Balkan: Na poti k evropski integraciji“ in Komisijo pozval k preučitvi sprejetja primernih ukrepov, ki bi državam iz stabilizacijskega in pridružitvenega procesa omogočili sodelovanje v razpisih, organiziranih v okviru programov predpristopne pomoči (Phare, ISPA in Sapard) Skupnosti.
- (2) Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 z dne 18. decembra 1989 o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ⁽²⁾, (ES) št. 555/2000 z dne 13. marca 2000 o izvajanju ukrepov v okviru predpristopne strategije za Republiko Ciper in Republiko Malto ⁽³⁾, (ES) št. 2500/2001 z dne 17. decembra 2001 o predpristopni finančni pomoči za Turčijo ⁽⁴⁾, (ES) št. 1268/1999 z dne 21. junija 1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju ⁽⁵⁾ in (ES) št. 1267/1999 z dne

1. Sodelovanje v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb je ob enakih pogojih na voljo za vse fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, bodisi iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji bodisi iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ^(*). V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ odobri sodelovanje fizičnih in pravnih oseb iz tretjih držav v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb.

2. Dobavljeno blago mora v okviru določb iz pogodb izvirati iz držav članic, iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji ali iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (ES) št. 2666/2000. V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ dovoli odstopanje od te zahteve.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 9. marca 2004 (še ne objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

⁽³⁾ UL L 68, 16.3.2000, str. 3. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2500/2001 (UL L 342, 27.12.2001, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 342, 27.12.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 87. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) 696/2003 (UL L 99, 17.4.2003, str. 24).

^(*) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).“

⁽⁶⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 73. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) 2500/2001 (UL L 342, 27.12.2001, str. 1).

Člen 2

Uredba (ES) št. 555/2000 se spremeni:

V členu 7 se odstavka 9 in 10 nadomestita z naslednjim:

„9. Sodelovanje v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb je ob enakih pogojih na voljo za vse fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, bodisi iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji bodisi iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (*). V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ odobri sodelovanje fizičnih in pravnih oseb iz tretjih držav v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb.

10. Dobavljeno blago mora v okviru določb iz pogodb izvirati iz držav članic, iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji ali iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (ES) št. 2666/2000. V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ dovoli odstopanje od te zahteve.

(*) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).“

Člen 3

Uredba (ES) št. 2500/2001 se spremeni:

V členu 8:

(a) se odstavek 7 nadomesti z naslednjim:

„7. Sodelovanje v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb je ob enakih pogojih na voljo za vse fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji in iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1488/96 z dne 23. julija 1996 o finančnih in tehničnih ukrepih (MEDA) za spremljanje reforme gospodarskih in socialnih struktur v okviru Evro-mediteranskega partnerstva (*) in v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (**). V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ odobri sodelovanje fizičnih in pravnih oseb iz tretjih držav v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb.

Dobavljeno blago mora v okviru določb iz pogodb izvirati iz držav članic, iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji ali iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (ES) št. 1488/96 in v skladu z Uredbo (ES) št. 2666/2000.

V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ dovoli odstopanje od te zahteve.

(*) UL L 189, 30.7.1966, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2698/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 1).

(**) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).“;

(b) odstavek 8 se črta.

Člen 4

Uredba (ES) št. 1268/1999 se spremeni:

V členu 3 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Fizične in pravne osebe s Cipra, Malte in iz Turčije, pa tudi iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (*), lahko sodelujejo v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb ob enakih pogojih, veljavnih za fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, in za države prejemnice pomoči.

(*) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).“

Člen 5

Uredba (ES) št. 1267/1999 se spremeni:

V členu 6a se prvi odstavek nadomesti z naslednjim:

„1. Pri ukrepih, v okviru katerih je Skupnost edini vir zunanje pomoči, je sodelovanje v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb ob enakih pogojih na voljo za vse fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, in iz držav, navedenih v drugem pododstavku člena 1(1), pa tudi iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (*).

(*) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).“

Člen 6

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 21. aprila 2004

Za Svet

Predsednik

J. WALSH
